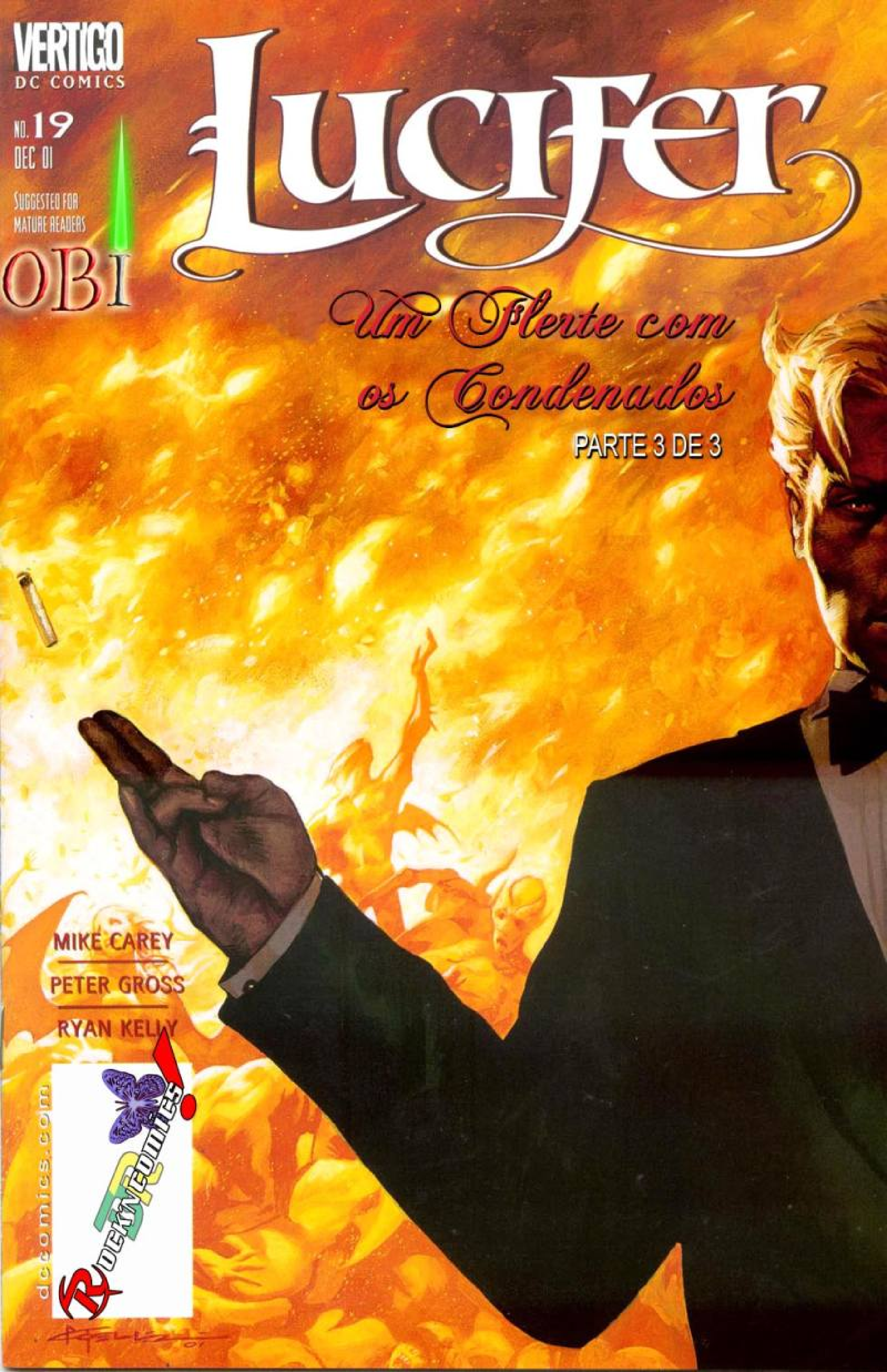
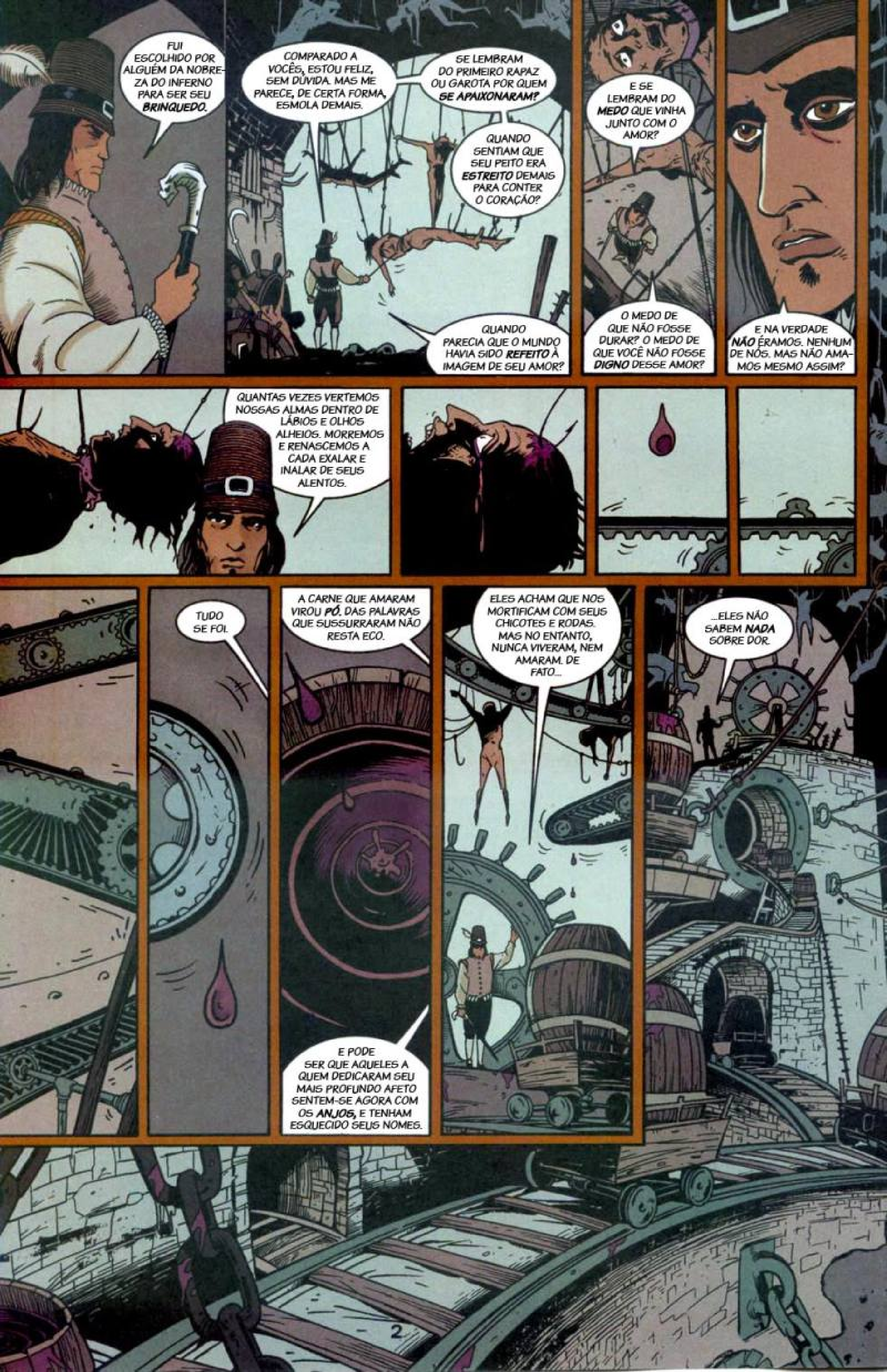


VERTIGO
DC COMICS
NO. 19
DEC 01
SUGGESTED FOR MATURE READERS
OBI
Lucifer
Um Flerte com os Condenados
PARTE 3 DE 3
MIKE CAREY
PETER GROSS
RYAN KELLY
dccomics.com

TENHA UM BOM DIA, MESTRE.
ÀS SUAS ORDENS, MESTRE.
EI, VOCÊ. INSPETOR. SABE QUEM EU SOU?
SIM, SENHOR, EU SEI.
ENTÃO DEVE TAMBÉM ESTAR CIENTE DO ALTO APREÇO QUE LADY LYS ME CONCEDE.
AFASTE OS TORTURADORES, PELO ESPAÇO DE UMA HORA. TALVEZ ELES POSSAM PRATICAR EM SI MESMOS POR UM TEMPO.
DESEJO FALAR COM OS CONDENADOS. A SÓS.
BEM, MEUS AMIGOS, NÃO É INTRIGANTE?
CHEGUEI TÃO LONGE QUE MAL ME RECONHEÇO.


FUI ESCOLHIDO POR ALGUÉM DA NOBREZA DO INFERNO PARA SER SEU BRINQUEDO.
COMPARADO A VOCÊS, ESTOU FELIZ, SEM DÚVIDA. MAS ME PARECE, DE CERTA FORMA, ESMOLA DEMAIS.
SE LEMBRAM DO PRIMEIRO RAPAZ OU GAROTA POR QUEM SE APAIXONARAM?
QUANDO SENTIAM QUE SEU PEITO ERA ESTREITO DEMAIS PARA CONTER O CORAÇÃO?
QUANDO PARECIA QUE O MUNDO HAVIA SIDO REFEITO À IMAGEM DE SEU AMOR?
E SE LEMBRAM DO MEDO QUE VINHA JUNTO COM O AMOR?
O MEDO DE QUE NÃO FOSSE DURAR? O MEDO DE QUE VOCÊ NÃO FOSSE DIGNO DESSE AMOR?
E NA VERDADE NÃO ÉRAMOS. NENHUM DE NÓS. MAS NÃO AMAMOS MESMO ASSIM?
QUANTAS VEZES VERTEMOS NOSSAS ALMAS DENTRO DE LÁBIOS E OLHOS ALHEIOS. MORREMOS E RENASCEMOS A CADA EXALAR E INALAR DE SEUS ALENTOS.
TUDO SE FOI.
A CARNE QUE AMARAM VIROU PÓ. DAS PALAVRAS QUE SUSSURRARAM NÃO RESTA ECO.
E PODE SER QUE AQUELES A QUEM DEDICARAM SEU MAIS PROFUNDO AFETO SENTEM-SE AGORA COM OS ANJOS, E TENHAM ESQUECIDO SEUS NOMES.
ELES ACHAM QUE NOS MORTIFICAM COM SEUS CHICOTES E RODAS. MAS NO ENTANTO, NUNCA VIVERAM, NEM AMARAM. DE FATO...
...ELES NÃO SABEM NADA SOBRE DOR.

INDEPENDENTEMENTE DO QUE A CARTA DIZIA, ESTRELA-DA-MANHÃ, ESTOU SURPRESO POR VÊ-LO AQUI. E LISONJEADO.
AGORA QUE É NOVAMENTE O SENHOR DE UM REINO, DEVEM SER INÚMERAS AS REIVINDICAÇÕES SOBRE SEU TEMPO.
não sou o senhor do novo cosmo. sou seu CRIADOR.
quanto à carta, ela possuía o SEU selo, e era bem explícita.
normal consciousness will be resumed
O que nos leva a uma dentre duas conclusões.
ou o mensageiro resolveu agir por conta própria, ou foi interceptado.
SOU FAVORÁVEL À ÚLTIMA OPÇÃO. PARTICULARMENTE PORQUE ELE NÃO RETORNOU.
MAS IMAGINO O QUE ALGUÉM TERIA A GANHAR TRAZENDO-O ATÉ O EFFRUL. PODERIA SER ALGUM ANTIGO INIMIGO QUE DESEJA TÊ-LO DENTRO DE ALCANCE?
talvez.
O nível de atrição entre meus inimigos tende a ser alto. E os poucos que restaram não são dignos de consideração.
E QUANTO A VOCÊ?

SIM. SUPONHO QUE SEJA POSSÍVEL QUE TUDO NÃO PASSE DE ALGUMA TRAMA CONTRA MIM.
ORDENAREI QUE GUARDAS ADICIONAIS VENHAM DA CASERNA...
...PELO MENOS ATÉ QUE O EVENTO DESTA NOITE TERMINE.
ESPERO QUE FIQUE PARA A DANÇA.
não faço objeções. há coisas a serem discutidas acerca do meu futuro duelo.
mazikeen tem seus próprios assuntos aqui no inferno...
POSSO ESPERAR UM DIA.
EXCELENTE. PROPONHO UM BRINDE, A NOSSOS PROJETOS PRESENTES E FUTUROS.
É UMA HONRA TER AMBOS VOCÊS AQUI.
"E A VÉSPERA DAS LUPERCAIS PROMETE SER UMA NOITE DAS MAIS MEMORÁVEIS."
MIKE CAREY escritor
PETER GROSS & RYANN KELLY artistas
DANIEL VOZZO colorista JAMISON separações
ALLYONORA tradução e letras
CHRISTOPHER MOELLER capa
MARIAH HUEHNER assit. ed. SHELLEY BOND edição
Baseado nos personagens criados por
GAIMAN, KIETH e DRINGENBERG
A DALLIANCE WITH THE DAMNED
part 3 of 3
FLERTE COM OS CONDENADOS
parte 3 de 3
MATERIAL SEM FINALIDADE COMERCIAL, DISPONÍVEL APENAS NO FORMATO CBR OU CBZ.
VISITEM: HTTP://WWW.RETREATBRASIL-CXN.BLOGSPOT.COM/

E-EU JÁ VIM AQUI ANTES. COM PRACKSPOOR, CONSELHEIRO DE LORDE ARUX.
TENHO AUTORIDADE PARA ESTAR AQUI.
QUE DEUS ME PERDOE. QUE DEUS ME PERDOE. QUE DEUS ME PERDOE.

POR QUE SE HOSPEDOU AQUI?
NÃO É TÍPICO DE VOCÊ.
NÃO É? CHAME DE CAPRICHO, ENTÃO.
FIZEMOS UMA LONGA VIAGEM. SERIA TEDIOSO VOLTAR DE IMEDIATO.
normal consciousness will be resumed
E O QUAL A DIFERENÇA, PARA VOCÊ?
VEIO ATÉ O INFERNO PARA FALAR AOS LILIM DAQUI, NÃO PARA ME ACOMPANHAR EM EVENTOS PÚBLICOS.
REUNIR OS LILIM SERÁ UM TRABALHO DEMORADO.
AJUDARIA SE ELES SOUBESSEM QUE ESTOU AQUI.
ENTÃO ESTÁ FAZENDO ISSO PELA EXPOSI-ÇÃO. ENTENDO.
COMO PRETENDE SE VESTIR, POR FALAR NISSO? DEDUZO QUE ESTA SEJA UMA OCASIÃO FORMAL.
É APENAS ENCENAÇÃO.
PREFIRO IR COMO EU MESMA.
MUITO BEM.
VAMOS DESCOBRIR SE OS RUMORES SOBRE NÓS SÃO VERDADEIROS.
normal consciousness will be resumed

CHRISTOPHER? VOCÊ ESTEVE FORA POR SÉCULOS!
VENHA ME SERVIR, MEU AMOR, VENHA!
FUI OBRIGADA A CHAMAR DUAS CRIADAS PARA ENSABOAR MINHAS COSTAS.
VOCÊ DEVERIA ESTAR AQUI. TERIA SE... ENTRETIDO.
ESTOU CERTO QUE SIM.
NÃO GOSTO DESSES SEUS PASSEIOS SOLITÁRIOS, MEU QUERIDO.
PRECISO MARCÁ-LO REGULARMENTE COM O MEU CHEIRO, ASSIM NINGUÉM ESQUECERÁ DE QUE É MEU.
TEMOS QUE NOS APRONTAR PARA O BAILE.
CHEGAREMOS ATRASADOS. E TÃO SUADOS COMO DOIS LUTADORES. TENHO UMA REPUTAÇÃO A ZELAR.
DEVO SER GENTIL, OU CRUEL?
ABUSE AFRONTOSAMENTE DE MIM. JÁ SABE DO QUE EU GOSTO.
SIM. EU SEI.
ENTÃO VAMOS COMEÇAR COM UM POUCO DE DOR.
TAL QUAL O PRELÚDIO DE UMA SINFONIA.

SNNIFF!! FINALMENTE ESTÁ APRENDENDO, MEU AMOR. AINDA FAREI DE VOCÊ UM **GIBARITA.**
**TUDO** É POSSÍVEL, LYS.
PODE ATÉ SER QUE EU DEIXE **MEU** CHEIRO EM **VOCÊ.**
AHHHH!! CH...CHRISTOPHER, ISSO NÃO É...
DOR? OH, MAS É **SIM,** EU LHE ASSEGURO.
ORIGINAL E GENUÍNA. A DOR MAIS PROFUNDA QUE EXISTE.
VOCÊ FOI **ENVENENADA,** LADY. COM EMOÇÃO HUMANA. COM O PESAR E OS ANSEIOS DOS CONDENADOS.
NÃO SABIA SE IRIA AGIR EM VOCÊ, MAS **ESPERAVA** QUE SIM.
**DEVO-LHE** TANTO, LYS. DE CERTA MANEIRA, VIM A **AMÁ-LA.**
MAS É CLARO, TAMBÉM A **ODEIO.** E PELOS MESMOS **MOTIVOS.**
QUERIA QUE SOUBESSE QUAL É A **SENSAÇÃO.**

LORDE LÚCIFER ESTRELA-DA-MANHÃ, E SUA **CONSORTE**.
CREIO QUE **SAIBA** QUEM SOU EU.
COMO MELHOR LHE CONVIER, MADAME.
normal consciousness will be resumed
NÃO. ISTO **NÃO** ME CONVÉM.
EU REPRESENTO UM **POVO**. INSULTE-ME E INSULTARÁ A ELES.
EU... PERDOE-ME, MADAME. **PERDOE-ME!**
ENTÃO ME ANUNCIE APROPRIADAMENTE.
LORDE LÚCIFER ESTRELA-DA-MANHÃ E MAZIKEEN, FILHA DE OPHUR.
LÍDER GUERREIRA DOS LILIM NO EXÍLIO.
normal consciousness will be resumed

LÚCIFER! CERTAMENTE NÃO É POSSÍVEL!
ELE NÃO TEM AGORA UM COSMO PRÓPRIO?
NÃO! É ELE SIM.
LORDE LÚCIFER! SOU O MARQUÊS DE TROLLFOR. SEU SERVO, MILORDE.
EU TAMBÉM, PRÍNCIPE DO LESTE. ESPERAMOS POR TANTO TEMPO...
LÚCIFER ESTRELA-DA-MANHÃ. SUA PRESENÇA HONRA MINHA CASA.
TENHO ALGUNS COLEGAS QUE ESTÃO DETERMINADOS A ENTEDIÁ-LO COM DEBATES POLÍTICOS.
OBRIGADO, ARUX. EU ME JUNTAREI A VOCÊ EM BREVE.
MAS PRIMEIRO, PERMITA-ME CIRCULAR PELO SALÃO.
TALVEZ EU ENCONTRE ALGUNS VELHOS AMIGOS.
MESTRE CHRISTOPHER RUDD, DOS CONDENADOS. MATADOR DE BROSAG.
MESTRE RUDD. CONGRATULAÇÕES POR SUA VITÓRIA. FOI BASTANTE... INCOMUM.
OBRIGADO.
NÓS JÁ NOS CONHECEMOS?

NÃO, PORÉM SOU AMIGO DE LADY LYS. ELA SE JUNTARÁ A NÓS LOGO MAIS?
RECEIO QUE NÃO. ELA ESTÁ INDISPOSTA.
INDISPOSTA? MAS ELA TEM A CONSTITUIÇÃO DE UM CAVALO!
MALDITA SEJA! QUERIA QUE ELA ESTIVESSE AQUI.
SEVIRAM!
HÁ SOLDADOS POR TODOS OS CANTOS. NÃO PODEMOS PROSSEGUIR!
VOCÊ ME SURPREENDE, QUELL.
TANTO INTELECTUALMENTE QUANTO SOCIALMENTE. SEMPRE CHEGA QUANDO TODO MUNDO ESTÁ VOLTANDO.
ARUX ORDENOU QUE AS GUARNIÇÕES ENVIASSEM REFORÇOS — COMO ESPERÁVAMOS QUE FIZESSE.
SÃO HOMENS NOSSOS. BEM, DOIS TERÇOS DELES SÃO. OS RESTANTES EM BREVE ESTARÃO MORTOS.
AGORA, ANDE DE VOLTA ATÉ SUA POSIÇÃO E AGUARDE MEU SINAL E SORRIA, QUELL.
É UMA FESTA!

É UM GRANDE TRIUNFO PARA ARUX, OBVIAMENTE. PROCURANDO POR UM QUINHÃO DA CRIAÇÃO DE LÚCIFER, EU SUPONHO.
MAS ESTRELA-DA-MANHÃ! AQUI! É DIGNO DE CRÉDITO.
DIZEM QUE ELE E LYS...
MINHA CARA, FOI ELA MESMA QUEM DEU INÍCIO AO BOATO.
MAS NAQUELA OCASIÃO, FOI APENAS ISSO QUE ELA DEU.
ASSIVORETH.
TOLLANIM.
LUDIC.

ARUX? ISSO FAZ PARTE DOS **FESTEJOS?**
NÃO, ESTÁ INTEIRAMENTE FORA DA PROGRAMAÇÃO. ALGUÉM **PAGARÁ** POR ISSO.
PELA LIBERDADE! POR LÚCIFER!
EFFRUL! POR **LÚCIFER!**

UMA EMBOSCADA?
normal consciousness will be resumed
EVIDENTE-MENTE. POREM NÃO CREIO QUE OS ALVOS SEJAM NÓS.
POR LÚCIFER! EFFRUL EM NOME DE LÚCIFER!
VOCÊS PERGUNTARAM QUAL DOS DOIS ELE DESEJA?
NÃO, É CLARO QUE NÃO. SLOGANS PRIMEIRO, NEGÓCIOS DEPOIS.
POLÍTICA É UM TRABALHO CÍNICO E FATIGANTE.

MEU SENHOR ARUX! OS REBELDES...
QUE TÊM ELES?
ELES **SUBORNARAM** A GUARDA DA CASA!
QUANDO O SINAL FOI DADO, OS SOLDADOS LEAIS FORAM **ABATIDOS** POR SEUS COLEGAS TRAIDORES. AS PORTAS FORAM BARRADAS E ESTÃO MATANDO TODO MUNDO!
E... E...
E O QUÊ?
E ESTÃO USANDO **MÁGICA** INCENDIÁRIA PREPARADA COM ANTECEDÊNCIA.
**COLUPHARI.**

AQUELE QUE FAZ UM INIMIGO E DEPOIS ESQUECE DE VIGIÁ-LO É UM TOLO, MILORDE.
E UM TOLO RARAMENTE VIVE O SUFICIENTE PARA OBTER VANTAGENS.
MEU CARO DUQUE...
...O QUE O FAZ PENSAR QUE ME ESQUECI?

MEU SENHOR! DEIXE-ME AJUDÁ-LO!
OBRIGADO. NÃO HÁ NECESSIDADE.
E QUANTO AOS OUTROS CONSPIRADORES?
ESTÃO MORTOS. AS CHAMAS PROVIDENCIARAM O DISFARCE QUE EU PRECISAVA.
RECEIO TER ME DEIXADO LEVAR PELO ENTUSIASMO EM ALGUNS CASOS.
ENTÃO VOCÊ NÃO PRECISARÁ SER ALIMENTADO ESTA NOITE. ÓTIMO.
VOCÊ SABIA, TODO O TEMPO! QUEM FOI O TRAIDOR?
NÃO HOUVE TRAIDORES. SEU JUÍZO DE CARÁTER FOI ACURADO.
NO ENTANTO, SUA PONTARIA APENAS PASSOU PERTO.
GLIEVE VIVEU TEMPO O BASTANTE PARA FALAR.
NÃO PARA MIM, DEVO ACRESCENTAR. NÃO DIRETAMENTE.
LORDE ARUX.
SIM, MESTRE RUDD. SUAS INFORMAÇÕES FORAM PRECISAS EM TODOS ASPECTOS.
E SUA RECOMPENSA VIRÁ NO DEVIDO TEMPO.
RUUUUUUDDDD!

EU CLAMO POR LÚCIFER! EFFRUL EM NOME DE LÚCIFER!
CLAMO PELO PODER MAIOR SOB O CÉU!!!
DUVIDO QUE ELE DISPONHA DE TEMPO OU INCLINAÇÃO PARA FALAR CONSIGO. VOCÊ ESTÁ ABAIXO DE SEU INTERESSE.
AO CONTRÁRIO.
ELE É A RAZÃO DE MINHA PERMANÊNCIA.
PORTADOR DA LUZ, FIZ ISSO POR VOCÊ — PARA LHE DAR UM EXÉRCITO E UM LUGAR DE PODER, AGORA QUE ESTÁ EM GUERRA COM O CÉU.
INTERCEDA, EU IMPLORO!
INTER-CEDEREI, TEM MINHA PROMESSA.
VOCE TENTOU ME MANIPULAR. TROUXE-ME AQUI PARA DESEMPENHAR UM PAPEL EM SUA PROCIS-SÃO TRIUNFAL.
ISSO NÃO FOI SÁBIO.
N...NÃO, EU NÃO PRETENDI...
SE EU NÃO FIZER DE VOCE UM EXEMPLO, TEREI QUE LIDAR COM PANTOMIMAS DESTA ESPECIE TODA VEZ QUE ME DISTRAIR.

ESTAMOS EM SUA CASA, ARUX. NÃO QUERO INFRINGIR AS REGRAS. MAS COMO FAVOR...
ELE É TODO SEU, ESTRELA-DA-MANHÃ. NÃO SONHARIA EM PRECEDÊ-LO.
VENHA, PRACKSPOOR. AINDA RESTA ALGUMA LIMPEZA A SER FEITA.
ACOMPANHE-NOS, CHRISTOPHER.
SIM, MILORDE.
LÚCIFER! ISTO É FUNDAMENTAL! EU QUERIA SER SEU ALIADO!
OBRIGADO PELA LEMBRANÇA. PORÉM NÃO SOU AFEITO A ALIANÇAS.
TENDEM A ACABAR EM LÁGRIMAS.
A MAIORIA DAS OPÇÕES QUE ESTOU CONSIDERANDO ESBARRAM NO MESMO PROBLEMA. VOCÊ NÃO TEM PARTE IMORTAL.
DESTRUÍ-LO POR COMPLETO RESOLVERIA A QUESTÃO, MAS NÃO FORNECERIA UM EXEMPLO.
PORTANTO, A MUITO CUSTO E INCÔMODO, CORRENDO O RISCO DE CRIAR UM PRECEDENTE DEVERAS EMBARAÇOSO...
...VOU FORNECER-LHE UMA ALMA.
NÃO ME AGRADEÇA AINDA.

ACHO QUE COMPREENDO UM POUCO DO QUE ESTÁ SENTINDO, LYS.
TODAVIA NÃO HÁ NADA QUE EU POSSA FAZER.
MAS ELE ME INFECTOU COM... COM REMORSO E CULPA.
PAI, NÃO CONSIGO LIVRAR MINHA MENTE DISSO! MACULOU QUALQUER PRAZER MEU.
SOMOS DEVEDORES DE CHRISTOPHER. A INFORMAÇÃO DELE DEBELOU A REBELIÃO.
E ME CONFESSO INTRIGADO PELO QUE ELE POSSA FAZER A SEGUIR.
ESTOU CONCEDENDO A ELE O DUCADO DE GLY. SEREMOS VIZINHOS.
TENTE MANTER A CIVILIDADE, POR MIM.

LORDE LÚCIFER, ALI ADIANTE. VEIO AO BAILE DA ÚLTIMA NOITE E CHACINOU METADE DOS OUTROS CONVIDADOS, OUVI DIZER.
AH, NUM TEM NIGUÉM QUE POSSA CUM ELE. SERIA BOM TER DI NOVO UM REI DE VERDADE.
NO TOCANTE A NÓS, DROMOS, É DE POUCA IMPORTÂNCIA.
ALGUNS TÊM QUE TRABALHAR E OUTROS QUE LAMENTAR.
É. CÊ TÁ CERTO, EU ACHO.
QUANDO O VENTO CESSA E A POEIRA ASSENTA, NADA MUDA.
NADA NUNCA MUDA.
FIM
A SEGUIR: SERMÃO DOS RELÂMPAGOS